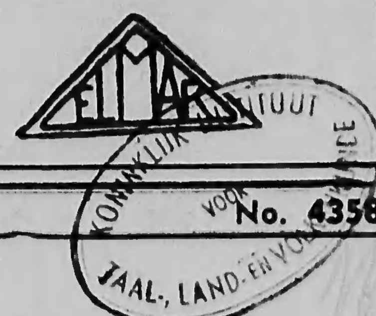
ARUBAANSE COURANT



Diario  pa Aruba



ANJA 23 DIAMARS 12 JUNI 1962 No. 4358

Apuntes Editorial
ANJA FASCINANTE NOS DILANTI

Resultadonan di eleccion semper ta trece alegria y decepcion. Huntu cu alegria den partidonan di P.P.A., y un optimismo moderado den circulo di A.V.P. tabatin decepcion serca e hendenan di U.N.A.

Despues di e prome eleccionnan na Antillas, esta esun di 1949, semper U.N.A. tabata activo den politica y sin interrupcion tabatin su representantenan tantu den Staten como den Eilandsraad. Awor su paridarionan a bira asina poco, cu nan no por tin nan mes representante den Staten.

U.N.A. un dje prome luchadornan pa autonomia, cu pa eleccion di 1949 tabatin mas di 43% di tur e votonan awor pa di promer bez a keda completamente foi linia. E anja ey A.V.P. tabatin 56% di e votonan mientras cu e lista di senjor F. J. Kwartsz a hanja solamente 51 votos di e total di 11.107 votos cu tabatin pa e eleccion di '49.

———

Esaki sin duda ta lastima, tantu pasobra U.N.A. ta un dje dos partidonan di mas bieuw di Aruba, y tambe pasobra nos a sinja conoce e miembronan di Staten y di Eilandsraad di e partido aki como personanan di conciencia, kendenan semper a tuma nan tarea serio y semper a mantene un formacion di politica 'riba un nivel haltu.

Cu U.N.A. lo a hanja e golpi duro aki tabata di spera. Den seno dje partido aki tabatin hopi desunion y e rumbo politico no semper tabata consecuente. Nos ta pensa aki na e division den U.N.A. pa eleccion di 1950 y '51, ora cu diripiente nos por a mira dos UNA 'riba e stembiljet, UNA di campo y UNA di Playa. Na 1951 nan tabatin huntu 3305 votos ainda, mientras cu e cantidad aki pa eleccion di Staten pa 1954, tempo cu nan a forma unidad 'trobe, a mengua te na 1749. E hecho cu U.N.A., na principio den oposicion, como dos anja pasa a join e partidonan den gobierno, y despues di e nombramento di un ministro di U.N.A. y un diputado di U.N.A., a mustra un satelite masha docil, cu en realidad a produci poco ideanan original di U.N.A., segun nos opinion tabata e razon final cu a cera e porta pa nan.

E votadornan kendenan na 1958 a tira nan voto pa U.N.A., juist pasobra e partido aki tabata den oposicion, pa nan desilusion despues di e bolteamento a sali pa semper for di e partido aki, y cu esaki a elimina U.N.A. for di e eleccion recien pa Staten. Sinembargo U.N.A. no tin intencion di bandona terreno di batalla y apesar di e perdida aki lo bolbe participa den eleccion di eilandsraad pa 1963. E decision aki ta di admira, pa motibo cu e fraccion di U.N.A. den Eilandsraad sa hunga un papel simpatico. Si e situacion keda manera cu e ta actualmente, anto U.N.A. por ta sigur di un siento den eilandsraad venidero.

———

E ultimo afirmacion aki nos ta basa 'riba e hecho, cu si e resultadonan dje ultimo eleccion tabata valido pa eilandsraad, anto e sientonan lo tabata PPA 13, AVP 7, UNA 1 actualmente esaki ta PPA 12, AVP 6, UNA 2 y PDC 1). Apesar cu esaki lo nifica, cu e oposicion den raad (actualmente A.V.P. solamente) lo hanja un siento mas acerca, di

Sigui lesa riba pag. 4

MEDIDANAN DRASTICA TUMA PA GOBIERNO SPANJO

MUENCHEN, 12 juni — E di cuater congreso internacional di e movimentu europeo cu nan a tene ayera na Muenchen a yega na un punto culminante espectacular, door di un actitud inespera di 80 miembro di e delegacion for di Espanja.

E fraccion di e congreso na escena di fraternisacion, cu e politiconan Frances bao di direccion di Gil Robles y e Spanjonan cu ta biba en Exilo a presenta, no tabata di doble sentido. For di tur skina di e sala di conferencia nan a aplaudi e Spanjonan sin fin, despues cu conhuntamente nan a duna un splicacion di nan resolucion. Den e resolucion nan ta pone restablecimentu di e relacionnan democratica na Espanja como un condicion pa afiliacion di e pais na e comunidad Europeo.

Solemnemente profesor Madariage a proclama fin di e guerra civil di Espanja. E demostracion, cu asina a tuma lugar na fin di e sesion di mainta, no a worde prolonga mas den sobra di e reunion.

Ningun dje Spanjonan a insisti pa esey. Al contrario Gil Robles a declara den corridornan di e lugar di conferencia, cu su compania ya tabata sumamente satisfecho cu e tremendo recepcion cu e declaracion a hanja den congreso.

E Spanjonan a considera e aprobacion aki como un apoyo suficiente di nan accion. Di banda di direccion di e congreso nan no a duna declaracion di e motibu cu no tabatin votacion. Si tabata conoci mas prome cu esey, cu gobierno di Espanja a pidi gobierno Aleman, oportunidad pa interveni.

Gobierno di Alemania, manera nan a anuncia den circulonan di e conferecia a pasa e objeccion di e gobierna Spanjo contra tratamento di e resolucion, pero eseynan no por a stroba, cu e politiconan Spanjo a logra expresa nan malcontentu pa cu e regimen di Franco dilanti di e forum Europeo aki.

E medidanan di Espanja

Gobierno di Espanja a pone cuater lider di oposicion entre cual e cristian Democrat, Gil Robles, dilanti di e seleccion pa acepta riba territorio Spanjo un residencia obligatoria of bandona Espanja y biba en Exilio. Riba e mesun dia, manera ya ta conoci, gobierno di Espanja a anuncia cu e ta aboli e ley cu un ciudadano di Espania tin mag di establece su mes unda cu e kier riba territorio di Espanja.

E cuater lidernan di oposicion a regresa di Muenchen unda nan a participa na e congreso Europeo y cu lidernan Spanjo en Exilio nan a yega na un acuerdo tocante e necesidad pa bolbe re-establece libertadnan democratico na Espanja.

Ademas di Gil Robles ta trata aki di Fernando Alvarez de Miranda, Jesus Prado Arrarte y Joaquin Sastruste[illegible].

E cuaternan aki a hanja un residencia indica den sur di Espanja of na e slanan Canaria.

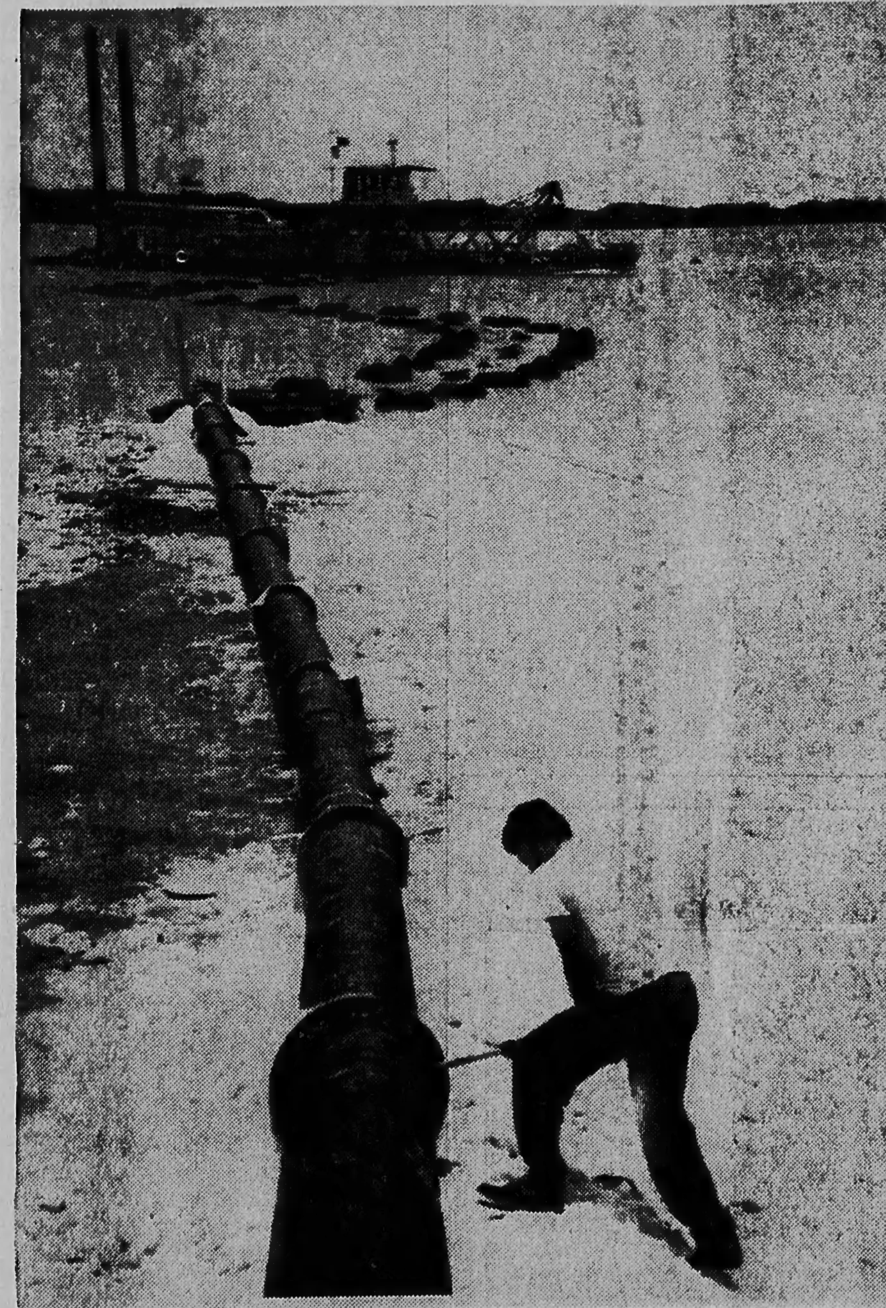
Otro participantenan na e congreso

Segun fuentenan bon informa, Gil Robles a sali pa Madrid, mientras cu Prado Arrarte for di prome a sali cu avion pa Amsterdam di unda su manece el a cohe trein na Paris. Na Muenchen kendenan ayera a regresa Madrid, por a bai nan cas sin ningun dificultad.

SURNAM A PERDE DI GEORGETOWN

GEORGETOWN, 12 juni. — E equipo nacional di Surnam di futbol a perde e prome di un serie di cincu wega cu e ta hunga na Guyana. Na Georgetown e Surnameyonan a sufri un derrota di 2—1 contra un club yama „Georgetown".

E draga cu nos ta mira corto tempo banda di aeropuerto den e lagun, ta „Rio Zulia" di Koninklijke Nederlandsche Maatschappij voor Havenwerken N.V. na Willemstad. cu e aparato aqui cu anochi ta duna un aspecto di feria cu su tantisimo luznan chiquito color geel, meimei di cualnan bo ta hanja algun corra y blancu, lo coba enter e lodozal ei por completo, cu tin net den e lagun aqui, unda despues lo bini e startbaan prolonga. Despues cu „Rio Zulia" a retira e lodo foi e luga aqui, anto „Barlow" di Atlantic Gulf and Pacific Company lo bini na accion y lo jena e luga cu un mes cantidad di santu, cual lo sirbi como base pa e startbaan. E cantidad di lodo cu lo mester ser retira ta 200.000 m3. Aqui algun dia mas lo nan cumiuza cu e trabao aqui y ta ir. Branksma di K.N.M.H. ta e persona cu lo dirigi e actividadnan aqui. E ta calcula cu e tin mester di dos luna pa e fix e trabao aqui.



SALUDONAN ARUBANO FOR DI HULANDA

ORANJESTAD, 12 juni. — Awe nochi 8.15 Voz di Aruba lo transmiti e programa di saludonan foi Hulanda. Durante e transmision aqui lo nos por tende stemnan di Erwin Tjin A Kwoei, Hugo Kock i Egbert Doncu ta studia na Dongen.

E mes programa aqui lo ser ripiti diarazon 11.25 di mainta.

JUAN GARIO MR. MUSCLE BEACH

ORANJESTAD, 12 juni. — Ayera mainta bao di gran interes na strand di Eagle a eligi mr. Muscle Beach. E honor di por carga e titulo aqui un anja a cai riba Sr. Juan Gario di San Nicolas. Numero 2 tabata Sr. Clarence Frazer. Tabatin siete participante.

MELOCOMICO PA SAVANETA

SAVANETA 12 Juni. — Diarazon anochi 7.30 Trupialnan Senior lo duna un funcion na Savaneta cu nan show „Melocomico" de teatro Savaneta. E show aqui a cosecha entretanto na Noord, Paradera, Oranjestad i Sta. Cruz masha acogida i salanan jen. Cu ta awor numa Savaneta ta bini na turno tin su motibu pasobra ta te awor numa e teatro



Como Burgemeester di Madurodam di Den Haag, Prinses Beatrix tabata tes-tigu di descubrimiento dje portret di Sra. Boon-Van der Starp, fundador di Madurodam. Riba e portret nos ta mira e momento di inauguracion door di un nieta di sra. Boon, Renee van Loon di 10 anja di edad. Prinses Beatrix para na lado izquierda banda di loco-burgemeester di Madurodam Diek de Brauw.

CINCO Y SEIS

Resultado di e caredanan di 5 y 6 di diadomingo dia 10 di junio di 1962.

CABAINAN GANADOR:

Promer careda: — Knavesmire Queen (48 kilo) di preparador C. Muñoz cu jinete Omar Perez. Distancia 1700 metro.

Di dos careda: — Monerina (54 kilo) di preparador D. Noguera cu jinete J.E. Cruz. Distancia 1300 metro.

Di cuater careda: — El Zar (52 kilo) preparador L. Marquez cu jinete R Ferrer. Distancia 1300 metro.

Di cuater careda: — El Zar (52 kilo) di preparador O. Rivera cu jinete W Carrion. Distancia 1800 metro.

Di cinco careda: — El Tamao (54 kilo) di preparador Millard Ziadie cu jinete Gustavo Avila. Distancia 1300 metro.

Ultimo careda: — Bajadon (50 kilo) di preparador J.R. Fernandez cu jinete M. Camacaro. Distancia 1200 metro

E triunfo di Selva den di tres careda a ilimina un enorme cantidad di combinazion pero toch no bastante pa haci e 5 y 6 cambia den 4 y 5. Pasobra a resulta toch 8 cuadro cu 6 cabai ganador y 910 cu 5 cabai ganador. Tabatin sella 317.292 formulario pa un valor di Bs. 3.093.248. E ganadornan di 6 cabai ta hanja cada uno Bs. 109.053,55 y e cuadronan di 5 cabai ta gana Bs. 639,10.

Con e cabainan a corre?

PROMER CAREDA: — Knavesmire Queen a keda ganador despues cu Carta Magna a ser distancia pa via cu el a stroba Knavesmire Queen visiblemente na e ultimo metronan promer cu e meta. Asina cu Carta Magna cu a cruza e meta promer a bai nan di dos lugar. Carretel a yega di tres cu tres cuerpo tras di e ganadornan. Di cuater lugar a ser ocupa pa Doroncito sigi pa Uapopi cu a cerra e marcador.

DI DOS CAREDA: — Victoria pa Monerina. componente di llave 9 cu nos a indica den nos pronostico como e candidato ganador. Di salida J.E. Cruz a percura pa e ocupa un posicion bentahoso hunto cu Ticer y Mazarea. Na altura di 500 metro el a pasa adilanti. pero den e curva Capa Mora ocupa e cabez di e peloton cu idea di gana e careda. Pero Monerina a bolbe avanza cu forza pa pasa adilanti 'trobe y sostene e delantera te na fin pa gana e careda cu ½ cuerpo dilanti di Capa Mora. Hasty Hazel a haci un bon tercero. Canaille a ocupa di cuater lugar sigi po Coronela cu a completa e marcador.

DI TRES CAREDA: — Nos „fija" di s'man Crillon a fracasa completamente. Selva un tremendo batacazo a sali victorioso. R. Ferrer a reemplasa T. Bello den e careda aki. Ferrer a corre e cabai a la expectativa. Guaimaro y Bronce a lucha pa e victoria henter tempo, pero ningun por a soporta e fuerte atropellada di Selva cu a domina e careda den e propio raya. Guaimaro a keda den segundo lugar y Bronce a ocupa di tres. Brown Veda a logra drenta di cuater sigi pa Artemisa cu a completa e marcador. E gran favorito Crillon a yega te di siente. Andry cu a reaparece tampoco no a mustra nada.

DI CUATER CAREDA: — Original cu nos a kere por a logra su promer victoria e siman aki no a responde. E ganador a resulta El Zar cu nos a menciona como e rival mas fuerte den e careda. Lisheen den e ultimo 300 metro a saca como tres cuerpo di bentaha y ya tur hende a kere cu R.D. Guzman a gana pero ora cu Lisheen a cuminza perde velocidad El Zar a bini cu forza di patras pega cu e palonan pa alcanza e puntero y keda ganador di e careda. Principe de Oro a cerra e marcador.

DI CINCO CAREDA: — El Tamao un di e componentenan di e yabi di Ziadie (llave 11) cu nos a considera esnan mas fuerte den e competencia a sali ganador den e prueba di velocidad riba 1300 metro. Den e curva Grand Past a tuma e punta dilanti di El Tamao, pero den e recta decisivo Tamao a recupera e delantera pa cruza e meta como ganador. Grand Past a keda como numero dos sigi pa Pinkerton. Ici Paris otro componente di llave 11 a ocupa di cuater lugar y Malinco a cerra e marcador.

ULTIMO CAREDA: — Victoria pa Bajadon. Na altura di 400 metro ora Poseido y Plateao a saca varios cuerpo di bentaha riba Jet. Bajador a cuminza su atake riba e punteronan, pa asegura e victoria den e ultimo 50 metro final. Poseido a conserva e di dos puesto y Plateao e di tres. Solariego a logra drenta di cuater sigi pa Shabatoko e gran favorito cu nos a indica den nos pronostico com un di e mas fuertenan hunto cu bajadon. Bobby II cu mester a tuma parti den e careda aki a hanja un fuerte ... diasabra anochi y a no ... mes anochi.

YAMAMENTU PA WELGA NA ARGENTINA

BUENOS AIRES, 12 juni. — E federacion general di obrero na Argentina ayera a participa, cu dia 18 y 19 di juli lo tin un welga general.

Esey como protesta contra e mal di comestibles y desempleo. E accion ta worde organisa door di 62 federacionnan di obrero, cu ta bao di direccion Peronista.

A yega na Hato e adjudant di e prinsesnan Irene y Margriet, kapitein-luitenan ter Zee A. J. de Graaff. Overste De Graaff no ta un desconocido aqui na nos isla. El a bini Antillas pa e bin prepara e viahe di e prinsesnan, pasobra nan tur dos ta'qui dia 17 di juli. Na izquierda nos ta mira sr. W. Vinck di KLM, ta confirmando papelnan di pasashi di sr. De Graaff.



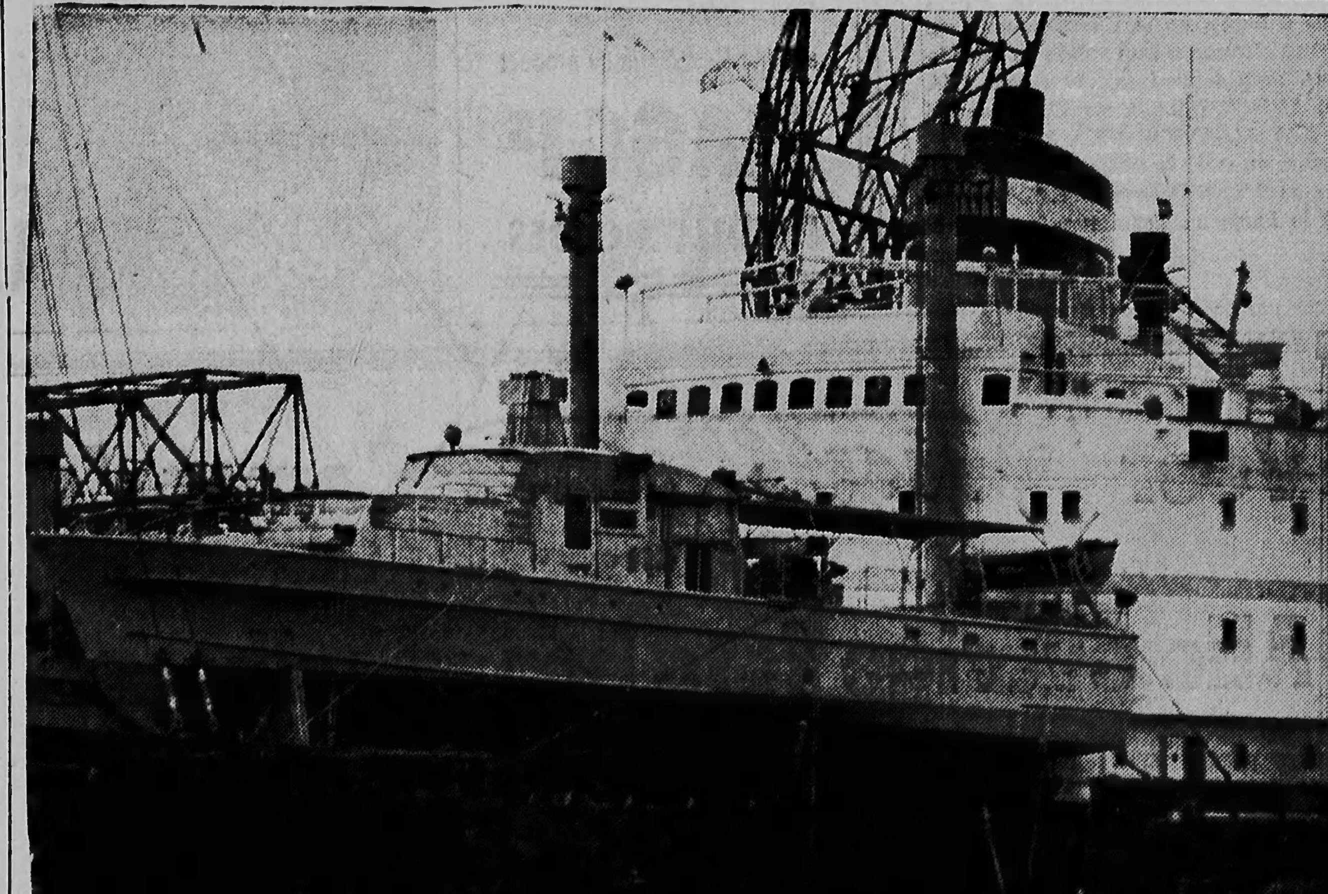
AUTO DI REGALO DI REINA DI CARNAVAL TOTAL LOSS

ORANJESTAD, 12 Juni. — Diadomingo mainta banda di misa di Sta. Cruz a pasa un accidente di trafico cu no sa pasa tur dia, ora cu pa motibu di un error chiquito di un pasahero, cu a ocasiona danjo di seis auto pareu cu a monta un suma di f. 5000,—. E accidente a tuma luga ora cu J.H. v.d. B. a parkeer su Plymouth grandi A-2557 na e luga di parkeer banda di misa i a caba di baha afó. N'e momento ei su amigu G.N.K. no por a resisti e tentacion ora cu el a queda 'tras den e auto, di a primi e pedal di gas un ratu asina. Sinembargo ainda e auto tabata para den su reverse. Como cu den su cercania immediata tabatin hopi auto parkeer, a socede cu despues di e terrible zonido di tur e blekinan aqui huntu i un multitud di stof cu a bula bai laria, como cincu auto a queda quibra, di cual un di denter di nan total loss, mientras e muraja di pastoria a hanja un danjo hopi formal. E Plymouth mes a sufri un danjo di f. 1.250,—, mientras e demas danjonan a ser calcula manera ta sigui: bus A-1729 f. 50.—; A-1639 f. 400,—; A-5722 f. 100.—; A-1836 f. 200,—; A-8300 f. 2.800,-- (total loss). I muraja di pastorie f. 400,—. Esaqui ta un triste particularidad, cu e ultimo auto menciona aqui tabata e Fiat, cu reina di carnacal 1962, Srta. Linda Maduro di Club Estrella a hanja di regalo e anja aqui cerca comision di Carnaval, na su eleccion. Na e momento ei Srta. Linda Maduro mes tabata den misa. E manehador J.H. v.d. B. a hanja asina un sla dje porta cu a queda abri, cu e mester a ser hospitaliza.

E vapor aleman „Brauwnschweig" ultimamente ancla den haf di Amsterdam cu abordo un politiekruiser den condicion pa nabega. E vapor cu ta di Hamburg pa camina pa Indonesia, a sigui su viahe siman pasa diamars. Riba e portret aqui nos por mira e vaporcito riba dek di „Braunsweig".

RAPACKI A SALI PA HAVANA

WARSCHAU, 12 juni. — E minister Polaco di asuntunan interior Adam Rapocki, a sali cu avion for di Warschau pa Havana. Gobierno Cubano a invité pa haci un bishita na Cuba, asina ta informa den e capital Polaco.



CISCO KID

1. „Mi ta hanja mi obliga di pidi ayudo"! 2. Cisco ta conta sheriff su dilema „Manera bo ta bisa mi ta hanja cu e mucha muher a bai pa su mes bon boluntad ningun hende no a bai cunè.." 3. „Den tal circumstancianan no ta husto pa mi manda mi trahadornan bai buské!"



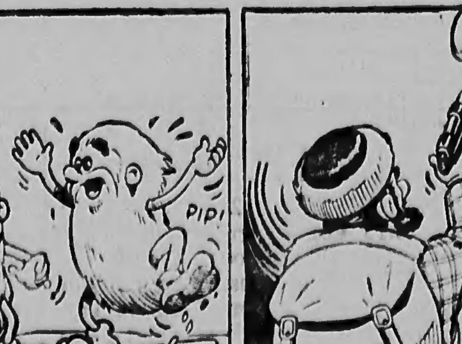




AVENTURA DI OLLE

Laga nos bam mira kiko e ijskaboutersnan ta haciendo. Sigui nan ta masha ocupa y nan lo tin hopi cos di conta otro. Pero ta jammer cu nos no por comprende nan idioma. Ata e profesor atrobe. „Bo sabi kiko, Olle" e profesor ta bisa, „mi ta kere cu un bala di pistool lo haci e sneeuw cuminsa move". Pang e pistool ta haci y e sneeuw ta cuminsa move.







AMSTEL DI CORSOU A GANA SERIE NA ARUBA

(Di nos redactor deportivo)

E equipo subcampeon di Corsow, Amstel cu durante e ultimo weekend a bin hunga un serie di tres wega a haci un bon papel convirtiendo dos di e tres weganan den victoria pa nan. Cu diferente hungadornan manera e rumannan Doao y e utilisimo Victor Elhage, kendenan ya nos por a mira den accion durante e serie cu Sta. Rosa Indians a bin hunga na nos isla, e novena cervecero a presenta.

E promer partido a worde hunga diasabra anochi contra di e subcampeonnan di Aruba, Heineken's, equipo cu actualmente ta encabesando e campeonato local AA.

Un partido sumamente interesante esaki a bira resultando e visitantenan ganador cu anotacion di 5 carrera pa 4. Niels Canniester, kende tambe a hunga aki caba cu Sta. Rosa, a lanza un bon wega pa Amstel. El a conta cu un poco ayudo sinembargo di e direccion di Heineken's ora cu den e novena inning e localnan a amenaza seriamente, pero a tira nan chens afor cu un corring innecesario. Na e momento ey tabata na bate un di e mihor toleteronan di Heineken's, esta Hudson John.

Canniester a resulta pitcher ganador, mientras cu Sam Jacobs a perde pa Heineken's. E segundo match hunga diadomingo mainta a trece Marlboro den tereno pa enfrenta e Curazolenjonan.

Mescos cu e partido di diasabra anochi, esaki tambe a resulta un encuentro interesante y di bon baseball. E score final di 7 carrera pa 5 den favor di e cerveceronan di Amstel a gura e serie pa nan caba.

Zenith ta saka cara di Aruba

E tercer compromiso di e pelotero nan Curazolenjo tabata contra di e campeonnan di Zenith. Y ta esaki manera verdadero campeones a bin saca cara di Aruba obteniendo un triunfo bon mereci cu anotacion di 6 carrera pa 4.

Anotando den e promer inning mes caba un total di tres carrera, Amstel a duna un fuerte impresion cu nan lo gana e partido aki tambe y asina sweep e serie, pero Zenith a mustra su espirito di pelea na ora y a contesta den e propio promer inning cu dos carrera. Cu dos carrera mas den e tercer inning, Zenith a bai ariba 4 pa 3. Den e sexto Amstel a bolbe logra anota uno mas pa empata e partido, pero den e septimo sortario Zenith a bolbe anota ds mas pa bai y keda ariba. E ultimo dos carreranan di Zenith aki a worde anota cu dos squeeze play bon ehecuta.

A lanza henter e partido pa Zenith resul a pitcher ganador, e zurdo Mike Friel.

Amstel a usa dos pitcher. A cuminza e zurdo Sulbaran, kende den e tercer partido a entrega e responsabilidad na Alexander Doao. Pitcher perdedor a resulta Alexander Doao.

Mateo Reyes a entrega copanan

Despues di e ultimo partido, e president di Lago Sport Park, Sr. Mateo Reyes a haci uso di palabra felecitando e equipo Curazolenjo cu a logra dos triunfo y tambe e equipo di Zenith cu a logra e unico triunfo Arubano. E capitannan di e dos equiponan aki a ricibi e copanan for di man di Reyes.

Durante su discurso Sr. Reyes a participa cu directiva di Lago Sport Park a decidi caba di invita e campeon di Corsow tan pronto e actual campeonato di Aruba caba pa bin hunga un serie contra di campeon y subcampeon di Aruba. Asina ta cu pronto e fanaticonan di baseball di nos isla lo por goza di un interesante serie atrobe. Indudablemente lo ta hopi interesante tambe si un serie worde organisa entre seleccion di e dos islanan.

Especialmente e ultimo serie aki a mustra com e calidad di baseball Curazolenjo a subi. E novena cu Amstel a presenta (casi un seleccion) a demostra hopi potencia.

Ademas cu e serie inter insular aki ta yuda hiza e nivel di baseball di ambos isla nan ta fomenta mas interes pa e deporte di baseball tambe.

ARUBA JRS A GANA ESSO 5 - 4

(Di nos redactor Deportivo)

Ariba canchanan di Lone Palm Tennis Park den Lago Colony, a topa otro durante weekend un equipo di Aruba Jrs. y uno di Esso Tennis Club. Un total di nuebe wega a worde hunga cu e resultado final di cinco victoria pa Aruba Jrs. y cuatro pa Esso.

Diasabra atardi a worde hunga e siguiente weganan. Den dobbel femenino pa Aruba Jrs. a hunga senjoras RoeloffsValk y Van Strien a perde contra di senjoras Voilles y Nolthenius den dos set cu a termina ambos 6 pa 1. E dos partidonan di singles masculino a resulta ambos den triunfo pa Esso. C. Rimmer (Esso) a gana di Huib van Strien den tres set. E promer a worde gana door di Van Strien di Aruba Jrs. 7 pa 5. pero h'bando e segundo 6 pa 0. Rimmer ta empata e partido y forza un tercer y decisivo set. Pa cada punto ta worde bringa fuertemente den e tercer set y ambos hungador ta duna tur loke nan tin awor. Cu score di 6 pa 3, Rimmer ta obtene e set y e match.

Realmente cansa tanto Rimmer como Van Strien a keda despues di e lucha di mas di dos ora largo cu nan a tene. D. Kerr (Esso) a triunfa den tres set riba Sid Frigerio. E setnan a caba 6—0, 4—6 y 6—2.

E partido di dobbel mixto a resulta den e promer triunfo pa Aruba Jrs. E pareha di Aruba Jrs. forma door di Cesar Kipp y Sra. Van Strien a gana esun forma door di Lankford y senjora den dos set 6—4, 6—4.

Ultimo match di e atardi tabata e promer dobbel masculino. Pa Aruba Jrs. a forma e team Luis Brion y Herman Kuiperi, mientras cu pa Esso a subi terreno Ted Burton y Gene Goley. E promer set a bai hopi parew ya na 7 pa 5 a termina den favor di Aruba Jrs. E segundo set sinembargo a bai hopi facil pa e team di Playa, cual a gana cu score di 6 pa 0.

Diadomingo atardi cu e score den ventaha di Esso 3 pa 2, e matchnan a worde reanuda C. Bruyn y Edwin de Cuba pa Aruba rJs. a gana nan match contra di Helms y Speziale den dos set sigi. E promer a caba 6 pa 3 y e segundo 7 pa 5.

Den e tercer match di dobbel masculino C. Kipp y Sid Frigerio tabata tin mester di tres set pa gana di Schrith y Van der Ban (Esso). E team di Esso a hiba e promer set 6 pa 3, pero cu mas anotacion a perde e segundo. E ultimo a caba 6 pa 2 den favor di Aruba Jrs.

Edgar Kelkboom a hunga e segundo match di singles masculino contra di Hans Wagemaker (Esso). E hoben Kelkboom a gana den dos set 7 pa 5 y 6 pa 1

E encuentro di singles femenino entre senjoras RoelofsValk (Aruba Jrs.) y Koulman (Esso). a resulta den facil triunfo pa Esso Rapidamente e setnan a caba 6 pa 0 y 6 pa 1.

Cu e tres triunfonan di diadomingo atardi Aruba Jrs. a hisa su total na cinco, loke a sigura henter e encuentro pa nan.

RESULTADO DI BRIDGE DRIVE I.C.A.

ORANJESTAD, 12 juni. — Diaviernes Indische Club Aruba a tene un bridge drive. Nan a hunga den dos clase di e resultado tabata:

A-clase: 1. Fam. Bosman; 2. Sres. Van 't Sant-Schenk; 3. Sres. Hollander-Wesseling.

B-clase: 1. Damas Van den Bosch-Oostveen; 2. fam. Van Drie; 3. fam. Van Gijn.

Agenda

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stoomvogel"
Edicion suelto obtenibla na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop.

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 _ O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diamars 12 di juni
DE VEER 8.30 „The fiercest heart" 18 j.
RIALTO 8.00 „La feria de la cancion" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Comanche station" a.l.
AURORA 8.00 „Las cuatro milpas" 18 j.
SAVANETA 8.00 „De tijger van Eschnapur" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 72. Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 10.00, Brazilie 14.00, Br. Guiana ——, Canada ——, Canal Zone ——, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica ——, Cuba ——, Curacao 10.00—16.00, Ecuador 14.00, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) 10.00—15.30, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti ——, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica ——, Martinique ——, Mexico ——, Montserrat ——, U. S. A. Miami Fla. ——, (Azië-Afrika-Australië) New York ——, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay 14.00, Peru 14.00, Puerto Rico ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts ——, St. Maarten enz ——, Suriname ——, Trinidad enz. ——, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00, Maracaibo ——, Virginia Eilanden ——.

Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM
Diamars 12 di juni 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica varia
09.15 Peticion musical pa Telefoon.
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.05 Texas Furniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
01.45 Prgrama di Budweiser
02.00 Phillips Juke Box (Repiticion)
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
03.15 Twist
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 WIMCO ta presenta „Noticia na Papiamento"
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones
5.15 Variacion musical
5.30 Musica popular
06.00 Noticia Deportiva (Internacional y local)
6.15 Calypsos
6.30 Diner muziek
6.45 Programa Voorlichtingsdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
07.15 Musica Europeo
7.30 Musica Hulandes
07.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Musica Norte-americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Luis Vazquez
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
09.30 Musica varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diamars 12 di juni 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Charlas A La Juventud
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Children's Corner
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Martes 12 de junio 1962

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R. TV informa a la nacion
12.05 Telenovela FAB
12.25 El Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine-Variedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
10.30 Cine programa
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana

UN HOGAR SIN AMOR

(Pa: TUYUCHI)
presenta pa cortesia di
HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ
Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478
E mehor adres pa Bolo y tur clase di pasa-boca. Diariamente fresco.

— No. 20 —

Si, Hella tabata drumi riba cama ta jora. Pero ora cu el a bira mas calmo, el a bin convence qui ridiculo el a comporte den bista di Harold. Ta com ta posible cu e por a haci asina, net cu Harald cu tabata su mehor amigu? Qui motibu nunca Harold a duné di mester a ser trata asina brutu? Ta di com e por a reprocha Harold pasobra esaqui a hiba su partner di baile cas?

Ta quico Harold mester a pensa di dje awor?

Tur pensamentunan tabata acumula riba otro. E cu Harold no por a sigui biba huntu cu otro mas manera mucha. Ta claro cu no ta tur semper Harold lo por a queda pertenece na dje, manera antes cu e tabata chiquito el a hinka den su cabez. E tabata considera Harold manera pida oro cu tabata di dje sol. Sinembargo lo mester yega un dia cu Harold lo sigui su mes destino. Ta di com te awor e no por a pensa na nada di esaquinan? Lo yega e momento cu lo e hanja un mucha muhe cu e ta stima. Quizas e mucha muhe tabata ei tambe caba, ta quende por quita esei? E ora ei Harold lo bandoné pa e sigui e mucha muhe otro cu e ta stima.

Pero mescos cu drumi riba su cama Harold a descubri su amor lezando e vers, asina tambe Hella a bin convence pa su mes cu e tabata stima Harold cu alma i curpa i di enter su curazon.

E tabata stima su amigo di wega di mucha, su amigo di infancia. Awor e amor cu tabata antes algo normal, awor a cria raiz i a bira un amor di berde mes. Awor despues di asina tantu anja el a bin descubri esei cu su amor i su capricho tabatin un motibu mas grandi cu e mes por a imagina. E tabata stima Harold.

E dia cu el a hui bai den e shers di troca cas tabata mas pa e sigui su tawela cu pa e por tabata huntu cu Harold. Esei e tabata comprende awor.

P'esei awor el a bin comprende tambe cu e no mester a forza Harold nada. E tabata sa cu e tabata stima Harold, pero cu e amor tabata di un banda soi, anto lo e larga sobra cos na cuenta di destino.

Tabata un gran soquetada di su parti di a hinka den su cabez cu Harold tabata pertenece na dje. Esei tabata palabranan di mucha, solamente pasobra el a yega di salba Harold di un morto sigur. E tabatin awor 17 anja i casi un muhe caba. Awor e mester a cuminza comprende tur cos mehor.

Anto e tabata bisa den su mes:

„Majan na ora di baile lo mi comporta mi contento i lo mi no haci jalurs ora cu mi mira Harold combersa i sonrei cu Rita. Lo mi trata un rato na complace Hallback mes numa. Lo mi no opone ora cu Harold quier hiba Rita cas. Lo mi trata mi indeferente... completamente indiferente......"

Pero ata su lagrimanan a bolbe ta cuminza derrama.

E tabata sinti asina dolor... masha dolor.......

Su manece anochi na les di baile atrobe Sorenta tabata comanda: „Un... dos...... un... dos... Awe parce ta bai mehor...... Un... dos..."

Rita tabata goza dje bida nobo aquí, e i Hella tambe a bai dilanti. Rita a custumbra cu e sistema silencioso di su partner na regreso di cas. Aunque cu e mester bisa cu e hoben a trate masha contentu i carinjoso na ora di baile. Quizas ta serio mes su caracter tabata. Ria tabata goza dje biba nobo aqui, e tabata di naturaleza alegre i tabata atras tur hende. Sin exclui Harold. E tambe tabata hanja Rita encantadora, pero su curazon no tabatin nada di haber cu esei. E curazon aqui tabata pertenece na un damita pretendido cu tabata exigi cu t'e ta donjo di su curazon. I e no quier a quita e derecho aqui foi dje. Pero Hella no tabatin di minimo sospecho di esei. E no tabata mira e wowonan deseoso cu antes tabata miré cu brillonan asina iluminante. Cada bez cu nan dos su bistanan tabata bai contra otro, Hella tabata bira mira Hallbach su partner.

Sorenta a bati den man.

„Damas i caballeros", el a grita den e sala.

I na boz baho el a continua ora cu el a jama pareha Rita i Harold cerca dje.

„Boso dos ta e pareha di mas bunita cu ta pas pa forma un duo. Boso dos ta balia asina bunita hunto, cu foi awor caba mi ta risca recomenda boso na un concurso di baile. No rabia cu mi ta bai un rato cu bo dama Sr. Degenhard. Como amiga bieu di su cas lo mi quier a goza un ratu di su compania i despues di pausa lo bose contra cu otro 'trobe.

„Mi n' tin derecho riba esei, Srta. Rita"?

„Como no". Rita a bisa hariendo. „Sr. Degenhard lo ta contento cu e por bai un ratu cerca su amigunan".

„Den e caso ei lo mi hala tras un ratu". Harold a bisa lihe.

Ya e quier a corre bai cerca Hella quende tabata para ta combersa cu algun caballero meimei dje sala. Diripiente el a queda para i a bisa:

„Oh, srta. Rita, un momento, por fabor".

E mucha muhe a camna bai cerca dje.

„Si"?

„Mi quier a puntra bo un cos", Harold a bisa. I el a saca un pida papel foi su sacu.

„Bo quier a leza esaqui na camina pa cas i bisa mi quico bo ta pensa di dje?"

I pensando cu ta su programa el a dune pa e fiesta di despedida cu lo tuma luga despues di algun dia el a duné, el a primi e pida papel den man di Rita riba cual tabatin e poesia skirbi.

Sonriendo el a pone un dede riba su lipnan.

„Pero warda silencio, n' ta berdad"?

1. „Y mientras cu mi tabata buta un hips ariba su pata, mi ta kere cu e donjo a bai cu mi caha di placa". 2. „Bo a hanja su nomber?" „Stranjo, nunca e no a bisa mi su nomber". 3. „E ta parce mi un typo professional". „Halto, cortico, blond, cabei pretu??"

AND WHILE I WAS PUTTING A CAST ON THE CHIMP'S HAND, I THINK THE OWNER CLEANED OUT MY CASH-BOX.
DID YOU GET A NAME?
FUNNY, HE NEVER DID GIVE ME HIS NAME.
HE SEEMED NICE ENOUGH— SORT OF A PROFESSIONAL TYPE FELLOW—
TALL, SHORT, BLOND, DARK??

1. Kirby ta haci un bon biaha.. 2. „Adios, Rip!" „Nos lo bolbe mira bo!" 3. „Ta parce cu arqueologia no ta preocupa Dr. Packer mucho mas!"

KIRBY HACE UN BUEN VIAJE...
¡ADIOS, RIP!
¡TE VOLVEREMOS A VER!
¡PARECE QUE LA ARQUEOLOGIA YA NO LE PREOCUPA MUCHO AL DR. PACKER!
Derechos Reservados.

Ultimo novedadnan di Nieuw Guinea

DEN HAAG, 12 juni — Gobierno hulandes, cu sintimentu, ta haci mencion cu antajera a muri den bringamentu na Nieuw Guinea durante accionnan contra infiltrantenan indones na Maledofok, e solda G. Bos di 20 anja, kende na Hulanda tabata biba den comunidad di Emmen.

Papoeanan secuestra

Via di radio na Nieuw Guinea nan a participa lo siguiente ayera: Durante un patrulla di rutina di polis via di e isla Radja- Ampat na cual entre otro nan a bishita e isla Gag den extremo occidente, a resulta cu henter e poblacion di e pueblo Kabelet tabata ausente. Un investigacion mas aleu a haci sospecha cu e Papoeanan, kendenan evnan mayoria mente ta atende cu cuido di nan cura, a worde obliga door di Indonesnan pa bai territorio Indones.

E situacionnan con nan a bai laga nan cosnan atras, ta indica e partida di e Papoeanan tabata desorganisa y no prepara. Nan no a hanja ningun huella den direccion di terra. Autoridadna civil ta sigui cu e investigacion.

Ta trata aki di menos cu cien Papoea. Nan ta acepta cu e Papoeanan a worde transporta cu botonan Indones.

Accionnan

Den ultimo fin di siman nan a bolbe mata tres paracaidista Indones, asina nan ta anuncia den un comunicado publica ayera na Hollandia.

Den e bringamentu di diasabra na Maladofok, 50 kilometer suroost di Sorong, na cual e solda Hulandes De Bos a muri, nan a mata un paracaidista Indones. Parce cu den e territorio aki tin mas paracaidista cu anteriormente nan a calcula.

Ademas e comunicado ta anuncia cu durante un tiroteo na e Peninsula Onin dos paracaidista Indones a muri y un herida a worde cohe presu.

Den e accion den territorio na Teminabuan tambe un paracaidista a worde herida y nan a cohe tambe presu.

Australia y Nw. Guinea

E Hulandesnan ta para nan so pa defensa di West Nieuw Guinea y pa defensa di libertad di e Papoeanan — asina un miembro di e colegio legislativo di e parti di Nieuw Guinea cu ta pertenece na Australia a bisa na inauguracion di anja legislativo di e colegio ey.

El a bisa ademas cu e ta considera necesario pa duna e Hulandesnan y Papoeanan na West Guinea yudansa cu material militar y si ta necesario yudansa militar mes.

E lucha contra Indonesia den e territorio menciona el a yama un lucha pa libertad di e pueblo y Australia no por permiti pa Indonesia logra ria den e actual agresion abierta cu'e ta hibando.

Posiblemente lo resulta cu Nieuw Guinea parti di Australia ta para riba e lista di Indonesia como siguiente victima.

Si e Indonesnan a conquista Nieuw Guinea Hulandes anto nan lo busca un otro distraicio y nan tin e ora ey seleccion entre Timor di Portugal of Nieuw Guinea di Australia, asina a miembro di e colegio a bisa.

RESULTADO DI HISAMENTO DI PESO

(Di nos redactor Deportivo)

E contest di hisamento di peso teni diadomingo mainta na Sta. Cruz a duna e siguiente resultadonan. Den e clase di 132 lbs. tabata tin un solo competidor, kende tabata F. Rober's y cu a logra un total di 600 lbs. Den e clase di 148 lbs. Errol Tross a bolbe demostra su superioridad logrando e promer luga cu un total d' 690 lbs. Cu 605 lbs. V. Yarzagaray a keda number dos y J. Diaz cu 525 a obtene tercer puesto. Den peso pluma tambe tabata tin un solo competidor, esta D. Webster, kende a hisa un total di 525 lbs.

Den e clase di 165 lbs. Clarence Fraser a gana promer puesto cu total di 695 lbs. Th. Bareno a keda segundo cu 650 lbs. y Claude James tercero cu 595 lbs.

Den e dos clasenan mas pisa tambe tabata tin unicamente un competidor den cada.

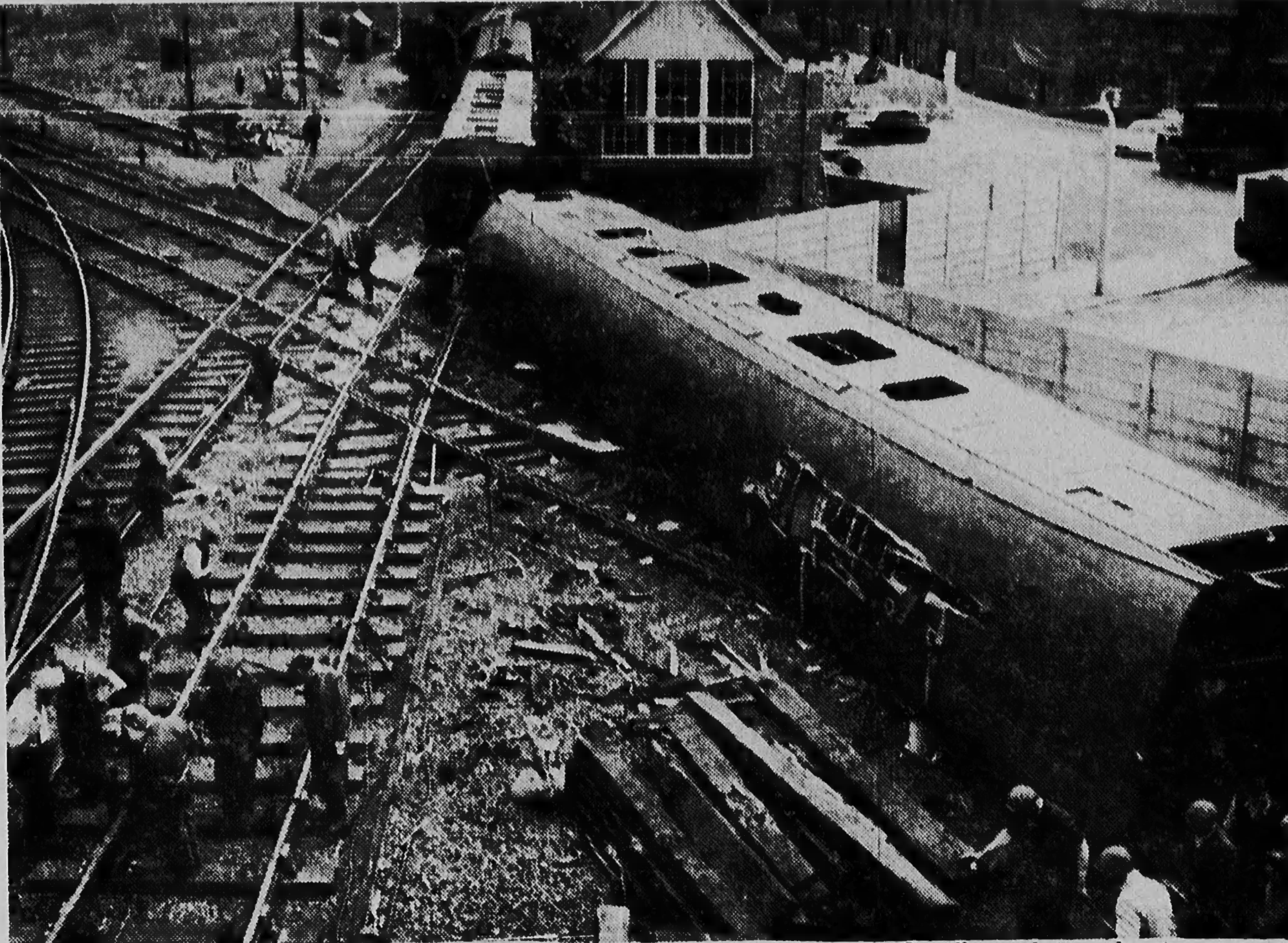
M. Levingstone a yega un marca di 780 lbs. en total den e clase di 182 lbs. mientras cu den clase di peso completo E. Vorst a hisa total di 820 lbs.

No ta conoci ainda cual di e hisadornan aki, lo por yega na forma e seleccion Antillano cu lo bai competi na Jamaica den e Weganan Pan-Americano.

SERVICIO MILITAR OBLIGATORIO NA FRANCIA

PARIS, 12 juni. — Di fuente autorisa nan a informa cu den e venidero sesion di e parlamento Frances nan lo entrega u proyecto di ley tocate un areglo pa personanan cu tin algu contra servicio militar.

Esaqui ta un bista dje segundo dia di bishita real Hulandes na Austria. Den compania di Burgemeester Jonas (cu bril) La Reina Juliana a bai haci un bishita na e centrum pa muchanan invalido, cu ta ocupa aqui na haci ehercicionan di movecion den un piscina especial proyecta pa nan.



Grandioso tabata e desastre cu a ser ocasiona pa via di descarrilamiento dje exprestrein di Londen—Edinburgh cu a costa bida di 3 hende. E accidente aki a tuma luga banda di e luga ingles Lincoln. Aqui riba e portret nos por forma nos un idea numa dje calamidad.

CRITICA RUSIANO RIBA MANIOBRANAN NA HULANDA

MOSCU, 12 juni. — Den e corant Ruso „Krasnaya Zvezda" nan ta scirbi tocante e ehercicionan conhtnto di trupanan Hulandes. Aleman y Ingles na Hulanda: „Apenas Hulandesnan a hanja tempu pa lubida e terdi e ocupacion facista of e sucesornan di e trupanan nazi a bolbe regresa riba terra Hulandes. Nan a binj eynan riba invitacion di e revanchistanan di Alemania Occidental kendenan actualmente ta ocupa puestonan den gobierno.

INDIA TA BAI LIMITA IMPORTACION

NEW DELHI, 12 juni. — E minister di comercio e industria di India ayera a anuncia un rebaho di cincuenta porciento di importacion pa importadornan pa e anja aki te cu maart di otro anja.

E licencianan cu ya nan a duna pa e anja aki ta worde hala aden, cu fin di mengua e balor di nan. Un excepcion riba e medida nobo ta worde haci pa articulonan, cualnan mester worde importa bao di e programa Mericano di yudanza.

SURNAM KIER YUDANZA CONTRA MUSKITA

GEORGETOWN, 12 juni. — E hefe di e instituto a yudansa tecnico den territorio di Caribe, James Keen, a declara, cu gobierno di Surnam a pidi pa yudansa pa combati muskitanan cu ta plama gele koorts.

Keen a bisa esaki na su regresa na trinidad despues di un bishita na Surnam y Antillas Neerlandes.

PRINS BERNHARD TA DUNA CRITICA

SCHIPHOL, 12 juni. — Na su regreso for di Merca na Schiphol, Prins Bernhard ayera mainta a duna critica riba loke e ta yama „E deporte cu den ultimo tempo ta penetrando tambe den prensa di Hulanda, pa ataca miembronan di casnan real." Prins Bernhard a observa, cu personanan real no por defende nan mes. „Si e atakenan ey ta socode den revista nan di mucha, anto no ta importa. Pero

Prins Bernhard a hanja cu ta birando un poco di mas cu un revista semanal (el a menciona „Elsevier") tin curashi di bisa, cu despues 25 anja cu e no a haci nada otro cu defende opinion Hulandes, awor lo actua otro." Prins Bernhard a hanja masha malu cu nan ta scirbi clasenan di mentira asina.

Tocante su entrevista cu president Kennedy, kende el a haci un bishita di cordialidad, prins Bernard a bisa, cu e president Mericano a puntré tocante su opinion di e problema „Nieuw- Guinea".

„Mi a contesta cu mi ta contentu cu gobierno y parlamento a dicidi di reanuda e deliberacionnan a base di e plan Bunker, asina prins Bernhard a bisa, y mi a expresa e speransa, cu senjor Soekarno lo cumpli cu su promesa pa haci mescos.

DESGRACIA SERIO DI TREIN NA ARGENTINA

BUENOS AIRES, 12 juni. — Ayera un trein na un caminda di cruz a dal den un bus cu muchanan di school. Tan leu cu ta conoci 15 mucha a muri. Tin 40 mucha gravemente herida. Nan ta calcula cu e cntidad di morto lo aumenta. Ora cu e desgracia a socode tabatin un neblina cerra.

ELECCION NA PERU

LIMA, (Peru), 12 juni. — Na e eleccion cu avera nan a tene na Peru, ayera despues cu un tercera parti di e votonan tabata conta, e tres candidatonan mas principal pa presidencia te ainda tin mes tanto voto. E tres candidatonan aki ta Raul Haya de la Torre, president di e partido alianza popular revolucionaria Americana, Fernando Belaunde Terry d' accion popular y general Manuel Odria di e partido Union Nacional ...drista.

Si ningun di e candidatonan hanja mas cu un tercera di e total votonan, anto congreso lo mester eligi president.

Na e eleccionnan, cu avera a transcurri tranquilamente, nan mester indica tambe dos vice-president di Peru. ... mester eligi 55 senador y 186 delegado pa congreso.

APUNTES EDITORIAL

(Cont. di pag. 1)

otro banda por tuma e conclusion, cu P.P.A. no tin mester di preocupa nan mes pa e eleccionnan di eilandraad pa 1963. E ultimo resultadonan a mustra cu A.V.P. cu delaster lunanan a haci tur posibel pa trece su posicion 4—4 den Staten, no tabata den condicion na kibra suficiente e simpatia dje mayoria di e pueblo, cual ainda aparentemente nan tin pa P.P.A..

Como ta di spera, cu denter di un anja e construccion dje fabricanan quimico — al contrario di actual — lo ta den full construccion, di manera cu mas hende ainda lo a hanja trabao y cu e oposicion den e circulo di hendenan aki lo tin menos acohida, por worde spera cu e chensnan pa e partido di oposicion, aki na un anja lo ta mas desfavorable cu actual. Pasobra nos a papia solamente di fabrikanan quimica, pero tin posibilidad cu e Bestuurscollege di Aruba den diezdos lunanan venidero por trece fuego artificial mas impresionante ainda.

———

Naturalmente ta un asunto masha peligroso pa specula ariba resultado di eleccion cu lo tuma lugar te aki na un anja. Pues den un anja masha cos por sucede. Un partido por plama foi otro door di desacuerdo den nan cu nan, candidatonan cu sa atrae hopi votador por sali for di lista — manera esaki sa sucede mas bez na Antillas, bolteamento y otro escandalonan politico por pone tur cos ariba abao. Eseynan tur ta cos cu mester tene na cuenta. Pero si nada di esaki pasa, y e desarrollo actual no worde interrumpi, anto e combinacion di partido na mando den eilandsraad por spera anja 1963 cu tur trankilidad. Pasobra pa hanja un majoria den eilandsraad e oposicion, cu actualmente tin 6 siento di 21 siento, mester saca eleccion venidero por lo menos 12 siento. Esaki lo ta casi un milagro si A.V.P. durante e 12 lunanan venidero logra hanja mas o menos cuater mil votos na su fabor.

———

Nos tin 12 luna ainda. Sin duda esakinan lo bira lunanan fascinante: tanto pa e politiconan como pa e publico den tribuna.

GENERAL GATOT SUBROTO A MURI

SINGAPORE, 12 juni — E stafchef interino di ehercito indones, teniente general Gatot Subroto ajera mainta a muri na edad di 58 anja na Djakarta, asina Radio Djakarta a anuncia.

E tabatin basta tempu malu. President Soekarno a nombra Subroto general despues cu el a muri y el a dune e titulo di homber nacional di estado.

Pais lo tene tres dia di rouw mientras cu ehercito lo tene luto shete dia.

INDIA Y CHINA

NEW DELHI, 12 juni — E minister president di India, Nehroe, a bisa den parlamento cu e no ta spera ataquenan grandi di China riba India. El a rechaza e idea pa kibra relacionnan diplomatico cu China.

Un miembro di parlamento a puntra e premier cu esaki tabata ta nifica cu su declaracion cu „dak di mundu rond di nos ta cai aden" cu e ta spera un ataque riba gran escala.

Nehroe a bisa asina na un periodista estranhero.

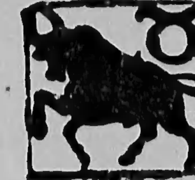
Esaqui ta un bista di e futbol-dorado na Santiago de Chili. Un comerciante ta haci masha bon propaganda pa su articulonan: emblema di manga na tur sorto di color y banderitanan di recuerdo di Chili.

ARIES
21 Maart — 20 April



Bo por mira e desarollonan dje weekend-plan aqui favorablemente. Tur cos lo ta na bo fabor.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Un aspecto venidero ta avisa pa sea economico. No custumbra na haci gastu.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Ta tempo pa uni bo forzanan cu esnan di otronan, pasobra den esei bo tin bo ventaje.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Lo nan haci fuertemente un apelacion riba bo servicialidad i bo ayudo eventual. No larga di yuda si bo por.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Bo ta goza di influencianan favorable di planeta, cu principalmente ta di interes pa hobby i semehante.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Trata na tur manera na pasa e weekend aqui dibertido cu hendenan den bo ambiente.

LIBRA
23 September — 22 October



Esaki ta un bon weekend pa bo hao viahenan, bishitanan i paseitonan en general i tambe e ta bon pa contacto.

SCORPIO
23 October — 22 November



E bista general ta satisfactorio pa compranan i tambe pa intentonan priva, hobbynan i cosnan por estilo.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Bo tin e poder pa bo aplica bo na persona i circumstancianan. Haci uso di esei.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Ayudo ta disponible, contal cu bo dirigi bo na e persona preciso i trece bo problemanan dilanti sin vacila.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Sea e siman aqui altruistica, haci algo pa otronan, aunke cu esei ta perhudica bo un poco.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Bo por bini awe den relacion cu personanan cu di un of, otro manera ta bira interesante.

EL DIARIO DE UNA VIDA presenta pa cortesia di: **PIET'S SODA FOUNTAIN**

1. „Aja?" „E investigacion ta bai bon, senjorita. Cada dia e trampa ta bira mas cla. No desespera". 2. „Cuanto dia lo e dura?" „No ta bon pa bisa sorto di cosnan asina adelanta".







PEPITA pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**

1. „Mi a jega querida, mi sunchi?" „Ay, Dios mio!" 2. „Mi no ta aregla, warda mi penja un rato!" 3. „Lorenzo! Ya mi por sunchi bo!" 4. „Mi no a haci bastante lihe?"







